Jahr II. Den 17. Oktober 1916. № 44.

Kreis-Blatt.

Amtliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau.

Gazeta Powiatowa.

Urzędowy organ dla tej części powiatu Częstochowskiego, która jest pod zarządem Niemieckim.

1. Polizei-Verordnung

betreffend den Handel und den Verkehr mit Kartofeln innerhalb des Kreises.

Auf Grund des § 1 der Verordnung des Herrn Oberbefehlshabers Ost vom 22. März 1915 über die polizeiliche Gewalt der Kreispolizeibehörden für das unter deutscher Verwaltung stehende Gebiet von Russisch-Polen (Verordnungsblatt der Kaiserlich Deutschen Verwaltung in Polen Nr. 2) in Verbindung mit der Verordnung des Herrn Generalgouverneurs in Warschau vom 8. September 1915 (Verordnungsblatt für das Generalgouvernement Warschau Nr. 1) wird im Einvernehmen mit dem Herrn Militär-Gouverneur in Czenstochau in Ausführung der allgemeinen Verordnung des Herrn Verwaltungschefs beim G.-G. Warschau vom 11. September 1916 betr. Beschlagnahme der diesjährigen Kartoffelernte pp. für den Kreis Czenstochau Folgendes angeordnet:

§ 1.

Ausfuhrverbot; Beschränkungen für den Kartoffelan- und -verkauf.

Die Ausfuhr von Kartoffeln aus dem Kreise ist verboten.

Wer Kartoffeln kaufen will, bedarf dazu eines amtlichen Ausweises. Als solche gelten

entweder ein von der landwirtschaftlichen Abteilung der Zivilverwaltung in Czenstochau, Schulstrasse Nr. 4 ausgestellter Bezugs- und Transportschein (vgl. § 2),

oder die von der städtischen Verpflegungsdeputation in Czenstochau, II. Alle Nr. 34, und dem Zentralkomitee für die Verpflegungskommissionen des Landkreises eingeführten Ausweise für den Bezug von Kartoffeln (u. a. Kartoffelkarten gemäss § 3).

Ausweise der letztgenannten Art berechtigen zum Ankauf von Kartoffeln nur bei den Verkaufsstellen der städtischen Verpflegungsdeputation bezw. der ländlichen Verpflegungskommissionen.

1. Rozporządzenie policyjne

o handlu i ruchu ziemniakami w obrębie powiatu.

Na zasadzie § 1 rozporządzenia pana Naczelnego Wodza na wschodzie z dnia 22. marca 1915 r. o władzy policyjnej powiatowej dla obszarów Polski rosyjskiej, podlegającej administracyi niemieckiej (Dziennik Rozporządzeń władz Cesarsko Niemieckich w Polsce Nr 2) w połączeniu z rozporządzeniem pana Generałgubernatora we Warszawie z dnia 8. września 1915 r. (Dziennik Rozporządzeń dla Generałgubernatorstwa Warszawskiego Nr. 1) rozporządzam w porozumieniu z panem Gubernatorem Wojskowym w Częstochowie, wykonując rozporządzenie ogólne pana Naczelnika Administracyi przy Generałgubernatorstwie Warszawskiem z dnia 11. września 1916 r. o sekwestrze tegorocznego zbioru żniwnego ziemniaków pp., dla powiatu Częstochowskiego co następuje:

§ 1.

Zakaz wywozu; ograniczenie kupna i sprzedaży ziemniaków.

Wywóz ziemniaków z powiatu jest zakazany.

Kto chce kupić ziemniaków, winien mieć do tego wykaz urzędowy. Takim wykazem jest

albo „Pozwolenie na kupno i przewóz ziemniaków", wystawione przez Oddział rolniczy Zarządu Cywilnego w Częstochowie, ul. Szkolna 4, (porównaj § 2),

albo wykazy na kupno ziemniaków (m. i. karta na ziemniaki wedle § 3), zaprowadzone przez Miejską Deputacyę Żywnościową, II. Aleja Nr. 34, i przez Komitet Centralny dla Komisyi żywnościowych powiatu wiejskiego.

Wykazy ostatnio wymienionego rodzaju uprawniają do zakupna ziemniaków tylko w składach Miejskiej Deputacyi Żywnościowej, względnie w składach Wiejskich Komisyi Żywnościowych.

Także do zawodowej sprzedaży ziemniaków wymaga się pozwolenia Cesarsko Niemiec-

Auch zum gewerbsmässigen Verkauf von Kartoffeln ist die Genehmigung der Kaiserlich Deutschen Zivilverwaltung erforderlich (vgl. § 3, Abs. 1).

Landwirte (Kartoffelproduzenten) erhalten hiermit die Erlaubnis, selbstgeerntete Kartoffeln zu verkaufen

entweder an das kaufmännische Büro der Zivilverwaltung, Czenstochau, II. Alee Nr. 34,

oder an Personen, die sich durch einen von der landwirtschaftlichen Abteilung der Zivilverwaltung ausgestellten Bezugs- und Transportschein (vgl. § 2) ausweisen.

Besitzer und Pächter von Gütern mit mehr als 40 poln. Morgen landwirtschaftlich benutzter Fläche (Acker, Wiese Weide) dürfen an Inhaber von Bezugs- und Transportscheinen nur dann verkaufen, wenn hre Wirtschaft als Bezugsquelle auf dem Schein ausdrücklich genannt ist.

§ 2.

Der Bezugs- und Transportschein.

Durch die Einrichtung des unmittelbaren Kartoffelbezugs von Produzenten soll Grossverbrauchern (einzelnen Haushalten, Hotels, Speisewirtschaften, Spitälern, Krankenhäusern, Pensionaten, industriellen Unternehmungen usw.) die Eindekkung ihres Winterbedarfs an Speisekartoffeln ermöglicht werden.

Die Ausgabe von Bezugs und Transportscheinen für Kartoffeln erfolgt nur durch die landwirtschaftliche Abteilung der Zivilverwaltung.

Zur Erlangung eines Bezugs- und Transportscheins ist der Nachweis des Kartoffelbedarfs durch Vorlage einer Bescheinigung des Gemeindevorstehers (Magistrats), aus der die Zahl der Haushaltungsmitglieder und andere zur Beurteilung des Bedarfs zweckdienliche Angaben zu entnehmen sind, erforderlich; insbesondere muss die Bescheinigung sich auch über den bei dem Antragsteller etwa bereits lagernden Kartoffelvorrat aussprechen.

Der Bezugs- und Transportschein muss mit dem Amtssiegel der Zivilverwaltung abgestempelt sein und ausser Namen und Wohnort des Verkäufers wie des Beziehers auch den Namen und Wohnort des Beförderers (Fuhrmanns) enthalten; ausserdem hat jeder Schein auf eine bestimmte Kartoffelmenge zu lauten. Die Gültigkeitsdauer eines Scheines ist auf 8 Tage beschrankt Die Bezugs- und Transportscheine sind streng persönlich; jeder Handel mit ihnen ist verboten.

Bezugsscheine werden entweder für ein bestimmtes Gut oder für eine bezw. mehrere Gemeinden ausgestellt; in letztem Fall darf der Ankauf nicht auf einem Gute mit einer landwirtschaftlich

kiego Zarządu Cywilnego (porównaj § 3, ust. 1).

Rolnikom (producentom ziemniaków) pozwala się niniejszem sprzedawać ziemniaki własnego żniwa

albo Kupieckiemu Biuru Zarządu Cywilnego w Częstochowie, II. Aleja Nr. 34,

albo osobom, które okażą pozwolenie na kupno i przewóz ziemniaków, wystawione przez Oddział rolniczy Zarządu Cywilnego (porównaj § 2).

Właściciele i dzierżawcy majątków, mających więcej niż 40 polskich mórg obszaru używanego do celów rolniczych (rola, łąka, pastwiska), mogą sprzedawać ziemniaki właścicielom „Pozwoleń na kupno i przewóz ziemniaków" tylko wtedy, gdy ich gospodarstwo jest wyraźnie wymienione na tem „Pozwoleniu" jako źródło zakupna.

§ 2.

Pozwolenie na kupno i przewóz ziemniaków.

Zaprowadzenie bezpośredniego zakupna ziemniaków od producentów ma umożliwić wielkim spożywcom (poszczególnym gospodarstwom domowym, hotelom, restauracyom szpitalom, domom chorych, pensyonatom, przedsiębiorstwom przemysłowym i t. d.) zaopatrzenie się w potrzebne im zapasy ziemniaków jadalnych na zimę.

Tylko Oddział rolniczy Zarządu Cywilnego wydaje pozwolenia na zakupno i przewóz ziemniaków.

Kto chce otrzymać pozwolenie na kupno i przewóz ziemniaków, ten musi udowodnić, ile ziemniaków mu potrzeba i w tym celu musi przedstawić zaświadczenie Wójta (Magistratu), w którem powinna być podana liczba osób w gospodarstwie domowem i inne rzeczowe szczegóły, służące do ocenienia potrzeby; w szczególności zaświadczenie musi zawierać także wzmiankę, czy i jak wielkie zapasy ziemniaków posiada już ten, kto zaświadczenia żąda

Pozwolenie na kupno i przewóz ziemniaków musi być ostemplowane pieczęcią urzędową Zarządu Cywilnego i musi zawierać oprócz nazwiska i miejsca zamieszkania sprzedawcy oraz kupującego, także nazwisko i miejsce zamieszkania przewoźnika (woźnicy); prócz tego każde pozwolenie ma opiewać na pewną oznaczoną ilość ziemniaków. Czas ważności pozwolenia jest ograniczony na 8 dni. Pozwolenia na kupno i przewóz ziemniaków są ściśle osobiste; każdy handel niemi jest zakazany.

Pozwolenia na kupno wydaje się: albo na zakupno ziemniaków tylko w jednym oznaczonym majątku, albo na zakupno w jednej lub kilku gminach; w ostatnim razie nie wolno zakupywać

benutzten Fläche von mehr als 40 poln. Morgen (vgl. § 1, Abs. 4), sondern nur in einer kleineren Wirtschaft erfolgen.

Der Verkäufer von Kartoffeln hat auf dem Bezugs- und Transportschein vor Ablieferung der Kartoffeln zu bescheinigen, dass und welche Mengen er auf den betreffenden Schein verkauft hat und wann sie zur Ablieferung an den Käufer gelangten.

§ 3.

Der Kleinverkauf von Kartoffeln; die Kartoffelkarte.

Der Kleinverkauf von Kartoffeln zur Versorgung der landlosen Bevölkerung in der Stadt Czenstochau sowie im Kreise findet durch die Verkaufsstellen der städtischen Verpflegungsdeputation bezw. der Verpflegungskommissionen des Landkreises (Lebensmittelkomitees) statt. Ausserdem können hierfür mit Genehmigung der Zivilverwaltung Händler zugelassen werden (vgl. § 1, Abs. 3).

Anspruch auf Versorgung haben nur solche Personen (Haushalte), die in die Listen der vorgenannten Deputation bezw. Kreises eingetragen sind. Anmeldungen zur Eintragung sind an die vorgenannten Stellen zu richten, die nötigenfalls die Richtigkeit der Angaben mit Hilfe des Magistrats (Gemeindevorstandes) nachzuprüfen haben.

Das bei der Verteilung der Kartoffeln an den Empfangsberechtigten anzuwendende Verfahren unterliegt der Zustimmung der Zivilverwaltung.

Für die Stadt Czenstochau erfolgt die Verteilung mittels Kartoffelkarte, die in Verbindung mit der Brot-, Mehl- und Zuckerkarte auf den dafür eingerichteten Verteilungsstellen in Empfang zu nehmen sind. Die auf einen für 14 Tage berechneten Kartoffelkarten-Abschnitt zuständige Ration wird bis auf weiteres auf 21 polnische Pfund = 8610 Gramm oder 0,172 deutsche Zentner festgesetzt.

§ 4.

Die Beförderung von Kartoffeln auf Landstrassen.

Wer Kartoffeln auf Landstrassen mittelst Wagen jeder Art (Pferdewagen, Handkarren, Schiebkarren usw.) befördern will, bedarf dazu eines Begleitscheines, der in den Händen des Beförderers (Fuhrmanns) sein muss.

Derartige Begleitscheine werden auf Antrag von der landwirtschaftlichen Abteilung der Zivilverwaltung in Czenstochau ausgestellt.

Bezugs- und Transportscheine gemäss § 2 gelten ohne weiteres auch als Begleitschein.

Begleitscheine (Bezugs- und Transportscheine) sind nach Benutzung alsbald — längstens inner-

ziemniaków w majątku, który ma więcej niż 40 polskich mórg obszaru używanego do celów rolniczych (por. § 1, ust. 4), ale wolno kupić tylko w mniejszem gospodarstwie.

Sprzedawca ziemniaków ma przed ich oddaniem zaświadczyć na „Pozwoleniu na kupno i przewóz ziemniaków“, że i jaką ilość sprzedał na odnośne „Pozwolenie“ i kiedy oddał ziemniaki kupującemu.

§ 3.

Drobna sprzedaż ziemniaków; karta na ziemniaki.

Sprzedaż drobna ziemniaków dla zaopatrzenia ludności bezrolnej w mieście Częstochowie i w powiecie odbywa się przez składy Miejskiej Deputacyi Żywnościowej względnie Komisyi Żywnościowych (Komitetów żywnościowych) w powiecie wiejskim. Prócz tego z pozwoleniem Zarządu Cywilnego mogą tu być dopuszczeni handlarze (por. § 1, ust. 3).

Prawo do zaopatrzenia w ziemniaki mają tylko takie osoby (gospodarstwa domowe), które są zapisane na listach Deputacyi wyżej wymienionej względnie Powiatu. Zgłoszenia w celu zapisania na listę należy skierować do miejsc wyż wymienionych, które w razie potrzeby mają zbadać przy pomocy Magistratu (Wójta) prawdziwość takich zgłoszeń.

Sposób rozdzielania ziemniaków między uprawnionych do ich poboru podlega przyzwoleniu Zarządu Cywilnego.

W mieście Częstochowie rozdzielanie ziemniaków odbywa się zapomocą karty na ziemniaki, którą w połączeniu z kartą na chleb, na mąkę i cukier odebrać należy w miejscach na to wyznaczonych. Porcyę ziemniaków, obliczoną na okres 14-dniowy a przypadającą na jedną kartę, ustanowiono aż do dalszego zarządzenia na 21 polskich funtów = 8610 gramów lub 0,172 niemieckiego centnara.

§ 4.

Przewożenie ziemniaków na drogach publicznych.

Kto chce przewozić ziemniaki na drogach publicznych wozami wszelkiego rodzaju (wozem ze zaprzęgiem, wózkiem ręcznym, taczką i t. d.), winien mieć „Pozwolenie na przewóz“, które musi być w ręku przewoźnika (woźnicy).

Pozwolenia tego rodzaju wystawia na żądanie Oddział rolniczy Zarządu Cywilnego.

Pozwolenia na kupno i przewóz ziemniaków w myśl § 2 są zarazem pozwoleniem na przewóz.

Pozwolenia na przewóz (i pozwolenia na kupno i przewóz) należy niezwłocznie — najpóźniej

halb 24 Stunden nach erledigter Beförderung — abzugeben, und zwar

bei Beförderung von Kartoffeln nach der Stadt Czenstochau auf das kaufmännische Büro der Zivilverwaltung, II. Allee Nr. 34,

sonst an den für den Empfangsort zuständigen Gemeindevorsteher (Wojt).

Wer einen Begleitschein innerhalb 24 Stunden nach Ablauf der Gültigkeitsdauer (vgl. § 2, Abs. 4) nicht abgegeben hat, wird ohne weiteres aus der Liste der zum Empfang von Kartoffeln durch die Einrichtungen der Verpflegungsdeputation und Kommissionen Berechtigten (vgl. § 3, Abs. 2) gestrichen.

Die Beförderung von Kartoffeln vom Felde zum Wirschaftshof fällt auch bei Benutzung der Landstrasse nur dann unter diese Vorschriften, wenn Acker und Gehöft eines und desselben Besitzers in 2 verschiedenen Gemeinden liegen.

§ 5.

Festsetzung von Höchstpreisen.

Für den Verkauf von Kartoffeln werden bis auf weiteres folgende Höchstpreise pro 100 kg festgesetzt:

I. beim Bezug vom Produzenten in Mengen von mindestens 25 Zentner
  a) frei Erzeugungsstelle (Acker, Miete, Gutswirtschaft) . . . 5,00 M
  b) frei Ablieferungsstelle (u. a. Lager der Verpflegungsdeputation u. Lebensmittelkommissionen, des Feldproviantamts, einzelner Truppenteile oder Eisenbahn-Waggon) 5,50 „

II. im Kleinhandel (bei Mengen unter 25 Zentner)
  a) beim Bezug vom Produzenten ab Erzeugungsstelle . . . 5,50 „
  b) in den Verkaufsstellen der Verpflegungsdeputation und Kommissionen sowie in den zum Verkauf zugelassenen Läden . . . 10,00 „

Die Preise beziehen sich auf gesunde Kartoffeln, die bodenfrei geharft und frei von fauligen und kleinsten Kartoffeln sind.

§ 6.

Verpflichtung zur Anmeldung von Kartoffelvorräten.

Einwohner der Stadt Czenstochau, die einen Vorrat von mehr als 20 Zentner Kartoffel besitzen, haben dies unter Angabe der Men-

w ciągu 24 godzin po dokonanym przewozie — oddać, i to

w razie przewiezienia ziemniaków do miasta Częstochowy: w Biurze kupieckiem Zarządu Cywilnego, II. Aleja Nr. 34,

w innych razach u Wójta tej gminy, do której się ziemniaki przewiozło.

Kto pozwolenia na przewóz nie odda w ciągu 24 godzin po upływie jego ważności (por. § 2, ust. 4), ten będzie bez wszystkiego skreślony z listy uprawnionych do pobierania ziemniaków z urządzeń Deputacyi żywnościowej i Komitetów (por. § 3, ust. 2).

Przewożenie ziemniaków z pola do swego gospodarstwa, choćby się odbywało na drodze publicznej, podlega tylko wtedy niniejszym przepisom, gdy rola a siedziba gospodarska, należące do jednego właściciela, znajdują się w dwu różnych gminach.

§ 5.

Ustanowienie cen maksymalnych.

Dla sprzedaży ziemniaków ustanawia się aż do dalszego zarządzenia następujące ceny maksymalne za 100 kilogramów:

I. gdy się kupi od producenta naraz co najmniej 25 centnarów
  a) na miejscu produkcyi (odbiór na roli, z brogu, z gospodarstwa) 5,00 M
  b) z odwiezieniem (np. do składów Deputacyi Żywnościowej i Komitetów żywnościowych, Polnego urzędu prowiantowego, poszczególnych oddziałów wojska albo do wagonu kolejowego . 5,50 „

II. w drobnej sprzedaży (w ilościach poniżej 25 centnarów)
  a) gdy się kupi od producenta i odbiera na miejscu produkcyi . 5,50 „
  b) w składach Deputacyi żywnościowej i Komitetów żywnościowych, jak i w tych składach, którym pozwolono ziemniaki sprzedawać . . . . . 10,00 „

Ceny te odnoszą się do ziemniaków zdrowych, oczyszczonych z ziemi, z których usunięto ziemniaki nadpsute i bardzo drobne.

§ 6.

Obowiązek zameldowania zapasów ziemniaków.

Mieszkańcy miasta Częstochowy, posiadający zapas ziemniaków większy niż

ge und des Lagerortes bis zum 1. November d Js beim Magistrat anzumelden Die gleiche Verpflichtung liegt denen ob, die mehr als 20 Zentner in Czenstochau lagernde Kartoffeln in Verwahrung haben, ohne dass sie ihr Eigentum sind

§ 7.

Strafandrohungen.

Zuwiderhandlungen gegen diese Verordnung werden mit Geldstrafe bis zu 5000 Mark und mit Haft bis zu 3 Monaten oder mit einer dieser Strafen geahndet. Daneben kann auf Grund des Artikels 36 des russischen Strafgesetzbuches die unentgeltliche Einziehung der Kartoffeln, die den Gegenstand der Straftat bilden, ausgesprochen werden. Ist die Einziehung nicht durchführbar, so kommt gegebenen Falles die Erlegung des Wertes der Kartoffeln in Betracht.

Der angedrohten Bestrafung setzt sich insbesondere aus,

wer Kartoffeln aus dem Kreise ausführt (§ 1, Abs. 1),

wer Kartoffeln ohne Bezugs- und Transportschein (§ 1, Abs. 2 und § 2, Abs. 4) oder ohne Ausweis der städtischen Verpflegungsdeputation und ländlichen Verpflegungskommissionen (§ 1, Abs. 2 und § 3) kauft,

wer Kartoffeln ohne Genehmigung des Kreischefs (§ 1, Abs. 3) verkauft, insbesondere Landwirte, die an andere Stellen als das kaufmännische Büro oder Inhaber von Bezugs- und Transportscheinen verkaufen (§ 1, Abs. 4) ferner Besitzer und Pächter von Gütern mit mehr als 40 poln. Morgen landwirtschaftlich benutzter Fläche, die an Inhaber von Bezugsscheinen verkaufen. ohne dass ihre Wirtschaft auf dem Schein als Bezugsquelle ausdrücklich genannt war (§ 1, Abs. 5),

wer Kartoffeln gegen Bezugs- und Transportschein verkauft, ohne Umfang und Tag der Lieferung auf dem Schein zu bescheinigen (§ 2, Abs. 6),

wer mit Bezugs- und Transportscheinen, sowie mit Kartoffelkarten Handel treibt (§ 2, Abs. 4 und § 3, Abs. 4),

wer beim An- und Verkauf von Kartoffeln im Kleinhandel die erlassenen Vorschriften nicht beachtet (§ 3),

wer Kartoffeln auf Landstrassen ohne Begleitschein befördert (§ 4, Abs. 1) und die Ablieferung des Begleitscheines (Bezugs- und Transportscheins) unterlässt (§ 4, Abs. 4 u. 5),

20 centnarów, mają to aż do dnia 1. listopada b. r. zameldować w Magistracie, podając ich ilość i miejsce przechowania. Tensam obowiązek mają ci, co mają więcej niż 20 centnarów ziemniaków na przechowaniu w obrębie miasta Częstochowy, chociaż nie są ich własnością.

§ 7.

Zagrożenie kar.

Wykroczenia przeciwko temu rozporządzeniu będą karane grzywną aż do 5000 marek i aresztem aż do 3 miesięcy lub jedną z tych kar. Oprócz tego na zasadzie artykułu 36 rosyjskiego kodeksu karnego może być zawyrokowane zabranie ziemniaków bez zapłaty, będących przedmiotem wykroczenia. Jeśli ziemniaków zabrać nie można, wchodzi w danym razie w rachubę zapłacenie ich wartości.

Naraża się na zagrożone kary w szczególności,

kto ziem iaki z powiatu wywozi (§ 1, ust. 1),

kto bez pozwolenia na kupno i przewóz (§ 1, ust. 2 i § 2. ust. 4) albo bez wykazu Miejskiej Deputacyi żywnościowej lub Wiejskich Komitetów żywnościowych (§ 1, ust 2 i § 3) ziemniaki kupi,

kto ziemiaki bez pozwolenia Naczelnika powiatu sprzeda (§ 1, ust. 3), w szczególności rolnicy, którzy sprzedadzą ziemniaki miejscom innym, niż Kupieckiemu Biuru albo posiadaczom pozwolenia na kupno i przewóz (§ 1, ust. 4), dalej właściciele i dzierżawcy majątków, mających więcej niż 40 polskich mórg obszaru używanego do celów rolniczych, którzy sprzedadzą ziemniaki posiadaczom pozwoleń na zakupno, choć ich majątek nie był na pozwoleniu wyraźnie wymieniony jako źródło zakupna (§ 1, ust. 5),

kto sprzeda ziemniaki posiadaczowi pozwolenia na kupno i przewóz ziemniaków a nie zaświadczy na pozwoleniu ilości i daty wydania ziemniaków (§ 2, ust. 6),

kto handluje pozwoleniami na kupno i przewóz albo kartkami na ziemniaki (§ 2, ust. 4 i § 3, ust. 4),

kto przy kupnie albo sprzedaży ziemniaków w handlu drobnym nie stosuje się do wydanych przepisów (§ 3),

kto na drogach publicznych ziemniaki przewozi bez pozwolenia na przewóz (§ 4, ust. 1), lub pozwolenia na przewóz (pozwolenia na kupno i przewóz ziemniaków) nie odda (§ 4, ust. 4 i 5),

wer bei An- und Verkauf von Kartoffeln die festgesetzten Höchstpreise überschreitet (§ 5)

wer als Eigentümer oder Verwahrer von mehr als 20 Zentnern Kartoffeln in der Stadt Czenstochau deren Anmeldung unterlässt oder hierbei wissentlich falsche Angaben macht (§ 6).

§ 8.

Inkrafttreten.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage ihrer Veröffentlichung im Kreisblatt in Kraft.

(L.) **Czenstochau**, den 10. Oktober 1916.

2. Ausfuhr von Wild.

Die Ausfuhr von Wild (Hasen, Rebhühner, Fasanen) nach Deutschland im Gewichte bis zu 10 Pfund ist vom Herrn Verwaltungschef bis auf weiteres allgemein zugelassen.

(L.) **Czenstochau**, den 10. Oktober 1916.

3. Betrifft Aerzte.

Die Ärzte werden hiermit angewiesen, von jedem **Wechsel ihres Wohnsitzes** oder der **Aufgabe der Praxis** dem **Kreisarzt** mündlich oder schriftlich Mitteilung zu machen. Beim **Tode eines Arztes** sind die Angehörigen zu entsprechender Meldung verpflichtet. Aerzte, welche sich neu niederlassen, haben vor **Beginn der Praxis** ihre Approbation, gegebenen Falles ihr Doktordiplom vorzulegen und ihre Personalien anzugeben.

(M.) **Czenstochau**, den 10. Oktober 1916.

4. Betrifft Arzneitaxe.

Unter Bezugnahme auf eine Verordnung des Herrn Verwaltungschefs beim Generalgouvernement Warschau von 23. Juni 1916 — G. № I. Med. 302 — betreffend die Arzneitaxe bringe ich hiermit Folgendes zur allgemeinen Kenntnis:

Wenn der in der Arzneitaxe festgesetzte Preis für ein Arzneimittel niedriger ist als der Einkaufspreis, so sind die Bestimmungen der §§ 3 und 4

kto przy kupnie i sprzedaży ziemniaków przekroczy ustanowione ceny maksymalne (§ 5)

kto jako właściciel albo przechowawca większej ilości ziemniaków niż 20 centnarów w mieście Częstochowie nie zamelduje ich albo przy zameldowaniu świadomie fałszywe poda doniesienia (§ 6).

§ 8.

Wejście w życie rozporządzenia.

Rozporządzenie niniejsze zaczyna obowiązywać z dniem ogłoszenia go w Gazecie Powiatowej.

(L.) **Częstochowa**, dnia 10. października 1916.

2. Wywóz dziczyzny.

Wywóz dziczyzny (zajęcy, kuropatw, bażantów) do Niemiec w ilości aż do 10 funtów wagi jest aż do dalszego zarządzenia powszechnie dozwolony przez pana Naczelnika Administracyi.

(L.) **Częstochowa**, dnia 10. października 1916.

3. Dotyczy lekarzy.

Niniejszem wzywa się lekarzy, ażeby o każdej **zmianie** swego **miejsca zamieszkania** lub o **zaniechaniu praktyki** donieśli ustnie lub piśmiennie **lekarzowi powiatowemu.** W razie **zgonu lekarza** są zobowiązani do odpowiedniego zameldowania jego najbliżsi krewni. Lekarze, którzy się z nowa osiedlają, mają tu przed **rozpoczęciem praktyki** przedstawić swoją aprobacyę, a w danym razie swój dyplom doktorski. i podać swoje personalia.

(M.) **Częstochowa**, dnia 10. października 1916.

4. Dotyczy taksy lekarstw.

Powołując się na rozporządzenie pana Naczelnika Administracyi przy Generałgubernatorstwie Warszawskiem z dnia 23. czerwca 1916 r. — № spr. I. Med. 302 — dotyczące taksy lekarstw, podaję niniejszem do wiadomości powszechnej co następuje:

Jeżeli cena środka leczniczego, ustanowiona w taksie lekarstw, jest niższa niż cena zakupna, wtedy należy zastosować postanowienia §§ 3 i 4

der Russichen Taxe von 1911 in Anwendung zu bringen und demgemäss die Taxpreise umzurechnen. Als Einkaufspreis ist der Preis einer besonderen Arzneimittelliste zugrunde zu legen. Diese Arzneimittelliste, bezw. die Nachträge dazu, werden von der Pharmazeutischen Vereinigung in Warschau, Długastrasse 16, herausgegeben und an Apothekenbesitzer, gegen Erstattung der Selbstkosten, auf Bestellung abgegeben. Sämtliche Apothekenbesitzer der Stadt und im Landkreise werden hiermit angewiesen, sich die erforderlichen Listen von der genannten Stelle zu beschaffen.

Für Arzneigläser, Kruken und Schachteln wird eine Erhöhung der Preise der Arzneitaxe von 1911 um 50 Prozent genehmigt.

(M. 2180). **Czenstochau,** den 12. Oktober 1916.

---

5. Betrifft alte Kreisblätter.

Viele von den hier im Jahre 1915 in Buchformat erschienenen Kreisblättern, so besonders die Nummern von 1 bis 30, werden für verschiedene Bibliotheken und Sammlungen dringend benötigt. Im Verlage sind aber diese Nummern seit längerer Zeit vollständig vergriffen. Es ergeht deshalb an alle Stellen, welche die bezeichneten Kreisblätter abgeben können, das dringende Ersuchen, alle ihnen entbehrlichen (auch die beschädigten) Exemplare der erwähnten Art hier bei der Abteilung I alsbald einliefern zu wollen.

Czenstochau, den 11. Oktober 1916.

---

rosyjskiej taksy z roku 1911 i według nich ceny taksy przeliczyć. Jako cenę zakupna należy uważać zasadniczo cenę podaną na osobnej liście środków leczniczych. Tę listę środków leczniczych, względnie uzupełniające dodatki do niej, wydaje Towarzystwo Farmaceutyczne we Warszawie, ul. Długa 16, i rozsyła ją na zamówienie właścicielom aptek po cenie kosztu własnego. Wszystkim właścicielom aptek w mieście i powiecie poleca się niniejszem, aby z wymienionego miejsca sprowadzili sobie potrzebne im listy.

Ceny aptecznych butelek, słoików i pudełek ustanowione w taksie lekarstw z r. 1911, pozwolono podwyższyć o 50 procent.

(M. 2180). **Częstochowa,** dnia 12. paźdz. 1916.

---

5. Stare numery Gazety Powiatowej.

Liczne numery tutejszej Gazety Powiatowej formatu książkowego, które się ukazały w roku 1915, szczególniej numery od 1 do 30, bardzo są potrzebne dla rozmaitych bibliotek i zbiorów. Atoli we wydawnictwie są te numery dawno już wyczerpane zupełnie. Dlatego uprasza się usilnie wszystkie urzędy i osoby, które mogą rzeczone numery Gazety Powiatowej oddać, ażeby wszystkie im zbyteczne (także i uszkodzone) egzemplarze oznaczonego rodzaju zechciały wnet oddać w tutejszym oddziale I Zarządu Cywilnego.

Częstochowa, dnia 11. października 1916.

Czenstochau, den 17. Oktober 1916.

Deutsche Zivilverwaltung.
Der Kreischef.
Bredt.

Bisher als verloren bezw. gestohlen gemeldete Pässe.

Dotąd zgłoszono zguby lub kradzieże następujących paszportów.

Lfd. № bieżący.	Pass- № paszportu.		Vor- und Zuname / Imię i nazwisko — des Passinhabers / właściciela paszportu	Heimat / Miejsce rodzinne	Ausgestellt vom Kreischef / Wystawiony przez Naczelnika powiatu
			A. Gestohlene Pässe — Paszporty skradzione.		
1	39628	192536.6	Szaflik Wawrzyniec	Czenstochau,	Czenstochau.
			B. Verlorene Pässe. — Zgubione paszporty.		
1	950	173646,3	Buchner Szlama	Czenstochau,	Czenstochau,
2	10613	104446,10	Ledwonczyk Zofja	„	„
3	3512,15		Szczepanski Juljan	„	„
4	3612,15		Mączka Wiktor	„	„
5	4017,15		Staniowski Anton	„	„
6	2348,15		Sroka Stanisław	„	„
7	13049	104380,7	Szczepanik Regina	Raków	„
8	39628	192536.6	Schaflik Wawrzyniec	Czenstochau,	„
9	7,16		Monstein Abram	„	„
10	1735,16		Kwiatkowski Marjan	„	„
11	26197	104220,9	Gladys Stanisław	„	„
12	5398.15		Gajewicz Wacław	„	„
13	22974	173512,3	Awner Samuel	„	„
14	47575	132022,10	Widulla Peter	Zagorze,	„
			C. Wiedergefundene Pässe. — Paszporty odnalezione.		
1	385		Nawrot Marjanna	Czenstochau,	Czenstochau.
2	26686	104677,7	Kwoka Tomas	„	„
3	57123	154034 14	Knapik Marcjanna	Słowik	„
4	55612	153944,6	Caban Domicela	Bugaj	„
5	5400	192597,9	Janowski Izrael	Czenstochau,	„
6	25089	62891,6	Jankowska Teofila	„	„
7	291. N. L. Cz. R. I. 155,8		Robak Waclaw	„	„
8	49479	104453,9	Góra Magdalena	Wyczerpy Górne	„

D. Verlorene Familienpässe. — Zgubione paszporty familijne.

Lfd. № bieżący.	Pass- № / № paszportu	Namen des Familienoberhauptes. / Nazwisko głowy rodziny.	Heimat / Miejsce rodzinne	Ausgestellt vom Kreischef / Wystawiony przez Naczelnika powiatu
1	12335	Strach Aniela	Raków,	Czenstochau,
2	14644	Włoszczyzna Jan	Zawodzie	„

Die Finder dieser Pässe werden ersucht, dieselben unverzüglich bei der nächsten Polizei bezw.

Znalazców paszportów tych uprasza się o niezwłoczne oddanie ich najbliższej policyi albo naj-

bei dem nächsten Wojt zwecks weiteren Uebermittelung an die Passabteilung der hiesigen Deutschen Zivilverwaltung abzugeben.

Czenstochau, den 15. Oktober 1916.

bliższemu wójtowi w celu przesłania ich dalej do Oddziału paszportowego tutejszego Niemieckiego Zarządu Cywilnego.

Częstochowa, dnia 15. października 1916

Der Kreischef
Bredt.

Bekanntmachungen anderer Behörden.
Obwieszczenia innych władz.

500 Mark Belohnung für Wiederergreifung von 2 Banditen.

In der Nacht zum 5. Oktober 1916 sind ohne Papiere aus dem Czenstochauer Gefängnis entwichen:

a) der Arbeiter **Franz Moskwa**, zuletzt in Czenstochau wohnhaft, 1,65 m gross, 56 Jahr, dunkles Haar, schmales, bleiches und faltiges Gesicht, hagere Figur mit abstehenden Ohren und tiefliegenden dunklen Augen, lange kräftige Nase und dürftiger kurzer Schnurrbart, entflohen im abgeschabten Jackettanzug und Hausschuhen. Vor seiner Hinterlist wird gewarnt! Er wendet sich vielleicht in den Kreis Nowo-radomsk oder Petrikau;

b) der Händler **Franz Mizerski** aus Czenstochau, 1,63 m gross, 42 Jahre alt, gebückte Kopfhaltung, graublaue Augen, blondes Haar und rotblonder Vollbart, im Sattel eingedrückte Nase mit dickem breitem Ende, entflohen im dunklen Anzug und Hausschuhen.

Diejenigen, die über ihre Spur oder Aufenthalt zweckdienliche Angaben machen oder sonst

500 marek nagrody za ponowne ujęcie dwu bandytów.

W nocy na 5. października 1916 roku zbiegł bez papierów z więzienia Częstochowskiego:

a) robotnik **Franciszek Moskwa,** zamieszkały w ostatnim czasie w Częstochowie, wysoki 1,65 m, lat 56, ma włosy ciemne; twarz wązką, bladą i pomarszczoną; figurę chudą z odstającemi uszami i z ciemnemi, głęboko leżącemi oczami. nos długi i silny, wąs szczupły i krótki; zbiegł we wytartym ubiorze żakietowym i obuwiu domowem. Ostrzega się od jego chytrości Może on się zwróci do powiatu Noworadomskiego albo Piotrkowskiego;

b) handlarz **Franciszek Mizerski** z z Częstochowy, wysoki 1,63 m, lat 42, postać z pochyloną głową, ma oczy szaroniebieskie, włosy blond i pełny zarost brody rudo-blond, nos wklęsły u podstawy czoła a na końcu gruby i szeroki; zbiegł w ubraniu ciemnem i obuwiu domowem.

Te osoby, które o ich śladach lub pobycie doniosą rzeczowe wiadomości albo które w inny

an ihrer Ergreifung mitwirken, erhalten bei **Moskwa 300 Mark** und bei **Mizerski 200 Mark** Belohnung. Angaben und Anzeigen an die nächste Truppe oder Polizei oder an das unterzeichnete Gericht. Verschwiegenheit zugesichert.

Czenstochau, den 8. Oktober 1916.

Militärgouvernementsgericht.

sposób współdziałać będą przy ich pojmaniu, otrzymają w razie **Moskwy 300 marek** a w razie **Mizerskiego 200 marek** nagrody. Wiadomości i doniesienia skierować do najbliższego oddziału wojska lub do policyi albo do podpisanego sądu. Zapewnia się niewyjawienie osób donoszących.

Częstochowa, dnia 8. października 1916.

Sąd Gubernatorstwa Wojskowego.

Bekanntmachung.

Die Arbeiter **Jan Perzyński** und **Franz Perzyński,** beide aus Wrzosowa Kreis Czenstochau, sind durch Urteil des hiesigen Kaiserlichen Bezirksgerichts vom 21. August 1916 **wegen Raubmordes zum Tade verurteilt** worden. Nachdem der Herr Generalgouverneur das Urteil bestätigt und mir die Ausführung der Vollstreckung übertragen hatte, ist das Urteil heute hier durch erschiessen vollstreckt worden.

Czenstochau, den 12. Oktober 1916

Der Militärgouverneur.

Obwieszczenie.

Robotnicy **Jan Perzyński** i **Franciszek Perzyński,** obaj z Wrzosowy powiatu Częstochowskieg , zostali wyrokiem tutejszego Cesarskiego Sądu Obwodowego z dnia 21 sierpnia 1916 r. **skazani na śmierć za mord rabunkowy.** Po zatwierdzeniu wyroku przez pana Generałgubernatora i poruczaniu mi uskutecznienia jego wykonania, wyrok ten wykonano tutaj dzisiaj przez rozstrzelanie.

Częstochowa, dnia 12. października 1916.

Gubernator Wojskowy.

Bekanntmachung.

Der am 12. Mai 1896 geborene **Johann Garus,** welcher früher in Czenstochau, I. Allee 7, gewohnt hat, und ledig und katholisch ist, hält sich verborgen, um sich einer bei dem hiesigen Friedensgericht schwebenden Strafverfolgung wegen Diebstahls zu entziehen.

Ich ersuche um Fahndung nach Garus und weise daraufhin, dass er sich falscher Namen bedient. Nach Ermittelungen der hiesigen Polizei führt er auch den Namen Johann Kopka und behauptet, in Brzesnica Kreis Noworadomsk geboren zu sein. Auch diese Angaben des Garus (Kopka) haben sich als unrichtig erwiesen.

Im Betretungsfalle bitte ich, ihn zu verhaften und an mich oder das hiesige Friedensgericht Nachricht unter dem Aktenzeichen St. 1305 | 15 1. St. R. 119 | 15 gelangen zu lassen.

Czenstochau, den 12. Oktober 1916.

Der Staatsanwalt

beim Kaiserlich Deutschen Bezirksgericht.

Ogłoszenie.

Urodzony dnia 12. maja 1896 r. **Jan Garus,** który dawniej mieszkał w Częstochowie, I. Aleja 7, nieżonaty i katolickiego wyznania, ukrywa się, ażeby się uchybić od postępowania karnego, które mu wytoczono w tutejszym Sądzie Pokoju z powodu kradzieży.

Upraszam o poszukiwanie Garusa i wskazuję na to, że się posługuje także fałszywem nazwiskiem. Według stwierdzeń tutejszej policyi, nazywa on siebie także Janem Kopką i twierdzi, że się urodził w Brzeźnicy powiatu Noworadomskiego. Także te podania Garusa (Kopki) okazały się nieprawdziwemi.

Proszę o aresztowanie go w razie spotkania i o przesłanie wiadomości do mnie albo do tutejszego Sądu Pokoju pod znakiem aktów: St. 1305 | 15 1. St. R. 119 | 15.

Częstochowa, dnia 12. października 1916.

Prokurator

przy Ces. Niem. Sądzie Obwodowym.

Bekanntmachung.

Der in Sachen J. 1279 | 16 unter dem 4. Oktober 1916 gegen den Klostersänger **Franz Wrobel** erlassene Steckbrief wird zurückgenommen.

Czenstochau, d. 13. Oktober 1916.

Der Staatsanwalt
beim Kaiserlich Deutschen Bezirksgericht.

Fahndung.

Frau Maria Otto, Sosnowice, Warschauerstr. 4, sind am 1. Oktober 1916 mittels Einbruchs u. a. gestohlen:

300 Mark in 10 und 20-Markstücken,

900 - 1000 M in Hundertmarkscheinen,

2 100-Rubelscheine,

5 Lose der Loterya na Zasilenie Funduszów Rady Głównej Opiekuńczej, Nr.: 22507. 51859, 51766, 51863 und 101771.

Die Bestohlene setzt für die Wiedererlangung des Geldes bezw. die Ergreifung der Täter eine

Belohnung von 250 Mark

aus.

Ich ersuche auf Leute, die sich durch Besitz der gestohlenen oder gleichartigen Stücke verdächtig machen, zu achten, sie gegebenenfalls festzunehmen und mir zu 2. J, 1095 | 16 Nachricht zu geben.

Bendzin, den 6. Oktober 1916.

Der Kaiserliche Erste Staatsanwalt.

Dr. Simon.

Das Aufsichtskomité

der Czenstochauer Städtischen Kreditgesellschaft gibt hierdurch zur Kenntis, dass am Sonntag, den 12. November 1916, um 3 Uhr nachmittags, im eigenen Lokal, Marien-Str. Nr. 55, eine ordentliche Versammlung der Repräsentanten stattfinden wird, laut folgenden Programm:

1. Durchsicht und Genehmigung des Berichts der Direktion für das fünfzehnte und sechszehnte Geschäftsjahr nebst Antrag des Komitees und Verteilung des Gewinnes für das Jahr 1914 und 1915.
2. Durchsicht und Bestätigung des Budgets für das Jahr 1916.

Obwieszczenie.

List gończy, wydany w sprawie J. 1279 | 16 dnia 4. października 1916 r. za śpiewakiem klasztornym **Franciszkiem Wróblem,** cofa się niniejszem.

Częstochowa, dnia 13. października 1916.

Prokurator
przy Ces. Niem. Sądzie Obwodowym.

Poszukiwanie.

Pani Maryi Otto w Sosnowcu, ul. Warszawska Nr. 4, skradziono zapomocą włamania dnia 1. października 1916 r. pomiędzy innemi:

300 marek w 10- i 20-markówkach,

900—1000 marek w stumarkówkach papierowych,

2 sturublówki papierowe,

5 losów Loteryi na zasilenie funduszów Rady Głównej Opiekuńczej, Nr.: 22507, 51859, 51866, 51863 i 101771.

Okradziona wyznacza za odzyskanie tych pieniędzy względnie za pojmanie sprawców

250 marek nagrody.

Upraszam o zważanie na ludzi, którzy wzbudzą podejrzenie posiadaniem tych skradzionych lub podobnych rzeczy, w danym razie o aresztowanie ich i podanie mi wiadomości do aktów: 2. J. 1095 | 16.

Będzin, dnia 6. października 1916.

Cesarski Pierwszy Prokurator.

Dr. Simon.

Komitet Nadzorczy

Towarzystwa Kredytowego m. Częstochowy podaje do wiadomości iż w niedzielę, dnia 12. Listopada 1916 r., w lokalu własnym, o godzinie 3-ej po południu, odbędzie się zwyczajne Zebranie Reprezentantów Towarzystwa, według następującego programu:

1. Rozpatrzenie i zatwierdzenie sprawozdania Dyrekcji za piętnasty i szesnasty rok finansowy, łącznie z wnioskiem Komitetu oraz rozdzielenie czystego zysku osiągniętego w roku 1914 i 1915.
2. Rozpatrzenie i zatwierdzenie budżetu na rok 1916.

3. Durchsicht der Sachen betreffend Bauen des Hauses für die Gesellschaft.
4. Durchsicht der Anträge der Mitglieder der Gesellschaft,
5. Wahl von 2 Direktoren, 2 Vice-Direktoren und 7 Mitglieder des Aufsichtskomités.

Die Versammlung wird laut Bemerkung zum § 74 der Statuten, als rechtskräftig betrachtet ohne Rücksicht auf die Zahl der dazu erschienenen Repräsentanten.

3. Rozpatrzenie kwestji budowy domu dla Towarzystwa.
4. Rozpatrzenie wolnych wniosków Towarzystwa.
5. Wybory: 2 Dyrektorów, 2 Wice-Dyrektorów i 7 członków Komitetu Nadzorczego.

Zebranie Reprezentantów, w myśl uwagi do § 74 ustawy, uważane będzie za prawomocne bez względu na liczbę przybyłych na nie Reprezentantów.

Druk F. D. Wilkoszewskiego w Częstochowie.